

2042.

Chi sdegnu lu mè cori sdegnò tantu,
 Ca iu d'amari a tia mancu ci pensu;
 Fari vorria la vita di nu santu,
 Monico m'haju a fari d'un conventu;
 Quannu ti viru, ti passu a lu cantu
 Ppi dariti a lu cori echìu turmentu;
 Chi mi ni fici d'amariti tantu,
 Ca zappai acqua, e rricosi lu ventu.
Lentini

2043.

Iu mi ni vaju e cca ti lassu, addiu,
 Nun ti scurdari di cui tantu t'ama,

Nun ti scurdari di l'amuri miu,
 Quannu sintiti diri ca è luntana;
 Suddu spiatu, e dicinu muriu,
 Nun lu crirità no ca è mala fama;
 Tannu si spartirà l'amuri miu;
 Mentri senza c'è stu cori t'ama.

Siracusa.

2044.

Ciuri di jinestra!
 Si vòl maritu fattillu di pasta,
 Lu vesti, e ti lu metti a la finestra.
Palermo.

XXIII. RICONCILIAZIONE E PACE

2045.

Bedda, l'amuri mi strazza lu pettu,
 Sintennu lu tò nnomu, iu mi cummattu;
 Dammi 'ntra l'arma, figghia mia, risettu,
 Mentri ssu cori tò pri mia fu fattu;
 Sia fidili e custanti lu tò affettu,
 Ed iu di quantu dissi mi ritratu;
 E d'ora avanti firmu ti prumettu,
 Di nun lassari mancu un'ura affattu.
Acì.

2046.

Lu scavu chi accattastu, (1) è cca presentu,
 Sta a lu cumandu di vossignuria;
 Vui non parrati e non diciti nenti,
 Cridu chi siti 'ncollira ccu mia;
 Parrati 'na palora sulamenti,
 Quantu mi passa sta malancunia;
 Si non fora pri l'occhi di la genti
 Comu 'nu picciriddu ciangiria.

Messina.

2047.

Spunta la stidda supra l'orienti,
 Ti pregu non vulirmi abbandunari;
 Su' abbandunatu d'amici e parenti,
 Su' abbandunatu di terra e di mari;

Sentirni 'un vòl tò matri di nenti,
 È misa all'otu (2) nè s'òli (3) accalari;
 Bisogna mi mintemu quattru amici
 Pri fari paci, o mia adurata Nici.

Messina.

2048.

Haju lu cori miu niuru 'na picci,
 Viju l'amanti, e 'un ci pozzu parrari;
 Fu granni la mancanza chi cci fici,
 Si l'ha pigghiatu veru 'ncriminali: (4)
 Mittitivicci 'nmenzu, o cari amici,
 Forsi sta paci si pureva fari;
 Fu Cristu e pirdunò li so' nmicici,
 Cussi pirduna a mia s'hè fattu mali. (5)
Termini.

2049.

Caru mazzettu miu, caru mazzettu,
 E cara ciamma, 'un ti scurdari a mia,
 Se alcunu ti cuntau qualchi suspettu,
 Criru ca ni pigghiasu gilusia;
 Unn'ju (6) ddu tantu amuri e tantu affettu?
 L'hai misu ad autru, e l'hai livatu a mia;
 Ma passati la manu pri lu pettu:
 Mentri campi 'un ti pò scurdari a mia;
Avola.

(1) *Accattastu*, accattaste voi: è il *vedestu* degli italiani, e mille simili: *Accattare* nel senso attuale di Sicilia, fu usato nel primo secolo; così Ruggione da Palermo:

Ed or caro l'accatto.

(2) *Otu*, alto, pretto francesismo: è rudere normanno, non angioino: quella razza non lasciò orma in Sicilia.

(3) *Òli*, voli, vuole.

(4) *Pigghiaru in criminali*, prenderla sul serio, gravemente offendersi.

(5) A Catania varia così:

272. Haju lu cori echìu niuru ca picci,
 Heju la vucca e non pozzu parrari,
 E sunnu tanti l'erruri ca fici,
 Ca tu ti lu pigghiasu 'ncriminali:
 Mintemu, ci mintemu quattru amici,
 Forsi ssa paci si putissi fari;
 Fu Diu e pirdunau li so' nmicici
 Ccussì pirduna a mia, facemu paci.

(6) *Ju*, da *irì*, andò.

2050.

Haju lu cori comu lu campici (1)
 Quannu ti viju e 'un ti pozzu parrari;
 Dimmi, qual'è lu tortu chi ti fici?
 Quantu ti la pigghiasti 'ncriminali!
 Ora vogghiu prigari a quattru amici
 Forsi la paci putissimu fari: (2)
 Fu Cristu e pirdunau li so' nmicici;
 E tu, bidduzza, nun m'hai pirdunari?
Ribera, S. M.

2051.

Vogghiu fari la paci, o beddu amuri,
 Ca sciarriata nun cci vogghiu stari;
 Fannu la paci principi e signuri,
 E nui pircihi nun ni l'avemu a fari? (3)
 Mittitivicci 'mmenzu, boni amici,
 Forsi sta paci si putissi fari; (4)
 Fu Cristu, e pirdunò li so' nmicici;
 'Ceussi pirduna a mia, si fici mali. (5)
Ficarazzi, S. M.

2052.

Pampina di noci,
 Cristu li pirdunau a li so' nmicici,
 E tu pirduna a mia, sanguzzu duci.
Palermo.

2053.

Citarredda d'avoliu parra e dici,
 Sona cuntenti e dammi bona vuci;
 Iu ccu st'amanti mia semu nmicici.
 Forsi ccu stu cantari si arriadduci:
 La corpa nun fu iu, sa' cui la fici,
 Pri mia intantu mi ni dispiaci;
 Nui pri sta cosa hamu a stari nmicici?
 Ora mi accalu iu, facemu paci.
Siracusa.

2054.

Si a lu mè pettu milli spati avissi,
 Tutti li patirò pp'amari a tia;
 Si ancunu milli corpa mi darissi,
 Stima non ni farrò pp'amari a tia:
 Focu di l'aria si la lingua sdissi (6)
 Di amari ad autru, e disamari a tia;
 Si la mia vita 'ntra un puntu finissi,
 C'è lu spirtu miu ca t'amiria.
Acì.

2055.

Novu scavuzzu miu, novu eccellenti,
 Quantu n'haju patutu ppi tò amuri,

(1) Campeggio, legno notissimo che viene d'America e serve allo tinture. *Aviri lu curi comu lu campici* vale averlo oscuro, nero per una causa qualsiasi; qui pel dolore.

(2) E lo mi' amore è scorrucciato meco;
 Cari compagni, fatelo far pace. *Toso.*

(3) Facciam la pace, caro bene mio,
 Chè questa guerra non può più durare...

Fanno la pace principi e signori,
 Così la posson fare due amatori.
 Così i Toscani. E i Liguri.

Fiulin-na, femmu pace, femmu pace;

Sugnu misu a la lingua di li genti,
 N'amata a tortu senza fari erruri;
 Tu mi canciasti ppi cosi di nenti,
 Di tia vinni la causa e l'erruri;
 Venitinni, figghiuzzu, non c'è nenti,
 'Mmagghittamu (7) li lazzi di l'amuri.
Catania, B.

2056.

Dimmillu chiaru chi amari non sai;
 Chi tortu fici chi non guardi chiu?
 Puru chi erravu, haju, chianciutu assai:
 Arsu cu' metti chiova tra di nui;
 Autru semina spini, iu cogghiu guai;
 La 'nvidia 'ngrassa a costu di nu' dui:
 Si' palummedda ca feli non hai,
 Nun canusci li lupi, e nun li fui.
Raffadati.

2057.

Di novu mi vinisti a 'nsulintari?
 Va' vidi cu cu' l'hai lu pinseri!
 'Na canzunedda vosti studiari
 Pri vidi' si m'ha' dari ancora peni.
 Picciotta comu mia 'un nni po' truvari,
 Nè mancu nn'hannu vistu l'occhi toi.
 Sti du' curuzzi s'hannu a 'ncatinari,
 Sti du' vuccuzzi si vasanu arrieri.
Partinico, S. M.

2058.

Vurria passari lu mari siraci
 Pri jiri a nutricari li pirnici;
 Sugnu arrisortu di jiri a Capaci
 Pri jiri a nutricari dui pirnici.
 Senti lu me' discursu, si ti piaci;
 Nun cc'è cchiù fidità nun cc'è cchiù amici;
 'Ntra di nu' dui avemu a fari paci,
 Ad onta di cu' è chi parra e dici.
Giov. Buongiovanni da Ficarazzi. (8)

2059.

Bedda la vostra facci, no la mia,
 Ch'è lu splinnuri chi faciti vui;
 Si cc'è qualchi riflessu (9) eca ni mia
 Ca lu riflessu veni di ni vui.
 Sempri d'appressu eu ti viniria
 Si n'otra vota m'amassivu vui:
 Pri la vostra binigna curtisia,
 Siddu mancavi eu, suppliti vui.
Palermo, S. M.

La guerra 'ntra du' nui a nun s'ta bene:
 J'han facciu pace i principi e i scignuri,
 Cosci vi pregu fassmu mi e vui.

(4) E lo mio damo è scorrucciato meco;

Cari compagni, fatelo far pace. *Toso.*

(5) Se ho fallito, mi sia perdonato. *Toso.*

(6) *Sdissi*, da *sdire*, sdire.

(7) *'Mmagghittari*, o meglio *ammagghittari*, le-gare, stringere; da *magghitta*, aghetto.

(8) Vivo ancora, e ancora fa verci: i Ficarazzi gli imparano molto volentieri.

(9) Di bellezza.

2060.

Vurria la paci, la paci vurria
 Ca sciarriatu nun pozzu campari;
 Lu cori meu ti lu detti a tia,
 Ma chiddu tò nun lu vulisti dari.
 Bedda, 'ngrata nun essiri cu mia,
 Dammi lu cori tò, nun lu nigari:
 Nun t'haju fattu nudda offisa a tia,
 Fa' paci, ca m'ha' fattu assa' pinari.
Montelepre, S. M.

2061.

Darrerri la tò porta, armuzza mia,
 Eu sugnu stancu e mi vogghiu assittari:
 Si qualchidunu nn'avi gilusia
 Niscissi fora a rusicari favi. (1)
 Amami arreri, ca eu l'amu a tia;
 A lu passatu 'un cci avemu a pinsari:
 Si la furtuna fa vinciri a mia,
 Comu 'na stidda ti vogghiu adurari.
Palermo, S. M.

2062.

Risguardu l'occhi e talu lu mari,
 Vitti 'na navi di milli culuri;
 Insennu (2) la vitti, nun potti abbintari,
 Tutta fu vampa mia, tuttu fu arduri;
 'Ntra li manuzzi mi portu un spicchiali,
 Lì iritedda filecci di amuri,
 Sugnu vinutu cca la paci fari,
 Cori vitturiusu e vinci amuri!
Siracusa.

2063.

'Ncagnata ti trovavi l'otra sira,
 Mi lu cuntaru, e 'un ci vosi cririri;
 Tu scunchiri mi fai comu la cira,
 Sulu a sintillu diri a li vicini.
 Ti trovai a la missa una matina,
 Ca eri tu 'ncagnata, a quali fini?
 Minni vaju, giujuzza, bona sira,
 L'amuri comu ha statu sempri hà siri.
Siracusa.

2064.

Ti 'ncagnasti ccu mia di veru e certu,
 E affattu affattu ti scurdasti a mia;
 Unni jiu tantu amuri e tantu affettu,
 Ca tu purtavi a la pirsuna mia?
 Leviti di la testa lu suspettu,
 Non ti pigghiarì cehiu di gilusia:
 Va passiti la manu pri lu pettu,
 Ca pronti sugnu ccà pri amari a tia.
Siracusa.

2065.

Ferma l'occhi e li pedi, o tu ca passi,
 E no guardari si su' brutta, o sfiera;

Ss'occhi ch'eranu belli ora su cassi,
 Pri non ti diri lu visu com'era,
 D'amuri fu' custritta, e non cumparsi,
 L'amuri m'ha cangiatu a sta manera,
 Fussi megghiu ppri mia si tu m'amassi
 E mi purtassi 'ntra ddu locu unn'era.
Catania.

2066.

Sdegnu cu sdegnu quanti cosi sdugnu,
 Ca cu stu popu miu firriu un regnu;
 Ti sguardu, ti talu e mi n'addugnu,
 Ti viju lu curuzzu a va-ca-vegnu.
 Ora, figghiuza, stu cori ti dugnu:
 L'amuri he còtu, e mi finiu lu sdegnu.
Alimena.

2067.

Iu jisu l'occhi e talu lu mari,
 Vitti 'na navi di milli culuri;
 Siennu la vitti, nun potti abbintari,
 Su' tutta vampi, su' tutta in arduri;
 Ni lu pittuzzu purtati spicchiali,
 Ni li manuzzi stinnardi d'amuri;
 Sugnu vinutu pi la paci fari,
 Cori vitturiusi e vinci amuri!
Noto.

2068.

'N capu 'na rrosa mi susu e m'assettu:
 Tuttu l'oduri sò pi mia fu fattu;
 Ora s'ha' amari a mia, m'ha' amari rettu:
 Sana li granni chiaj (3) chi m'ha' fattu.
Palermo.

2069.

Mi vaju 'lluntanannu, caru amuri,
 Pirchi li genti misiru a parrari;
 Non vogghiu chi pri mia soffri duluri,
 E mancu peni t'avissun' a dari:
 Ma non pir chistu si perdi l'amuri;
 Jò mentri campu sempri t'haju a 'mari.
 Jò fu' lu primu e lu sicunnu amuri;
 Si cosa fici, tu m'ha pirdunari.
Montalbano, L. B.

2070.

Cci passu, ed era misa cu la grunna, (4)
 La chiamu e mi battiu 'nterra li pedi:
 — Vu' siti bedda comu 'na palumma,
 La grunna, cori miu, nun vi sta beni.—
 Idda si vota ccu na rabbia summa,
 Mi sbatti ni la facci dui purteri:
 Subitu chi sparau sta prima bunna,
 Turnau la carma, e senu 'n paci arreri.
Castellamare del Golfo, S. M.

(1) Minaccia che equivale a questo verso:

Veni cca fora e si sfida cu mia.

Avverto che questo modo *rusicari favi* si adopera per lo più nelle gelosie e nei corrucci di amore.

(2) Appena.

(3) Chiaj, piaghe.

(4) Broncio.